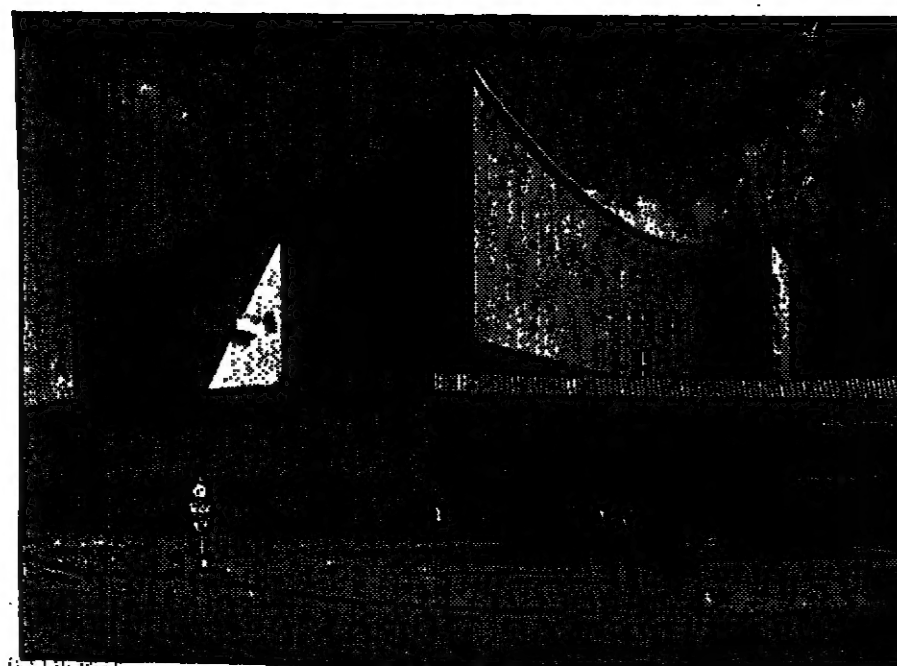
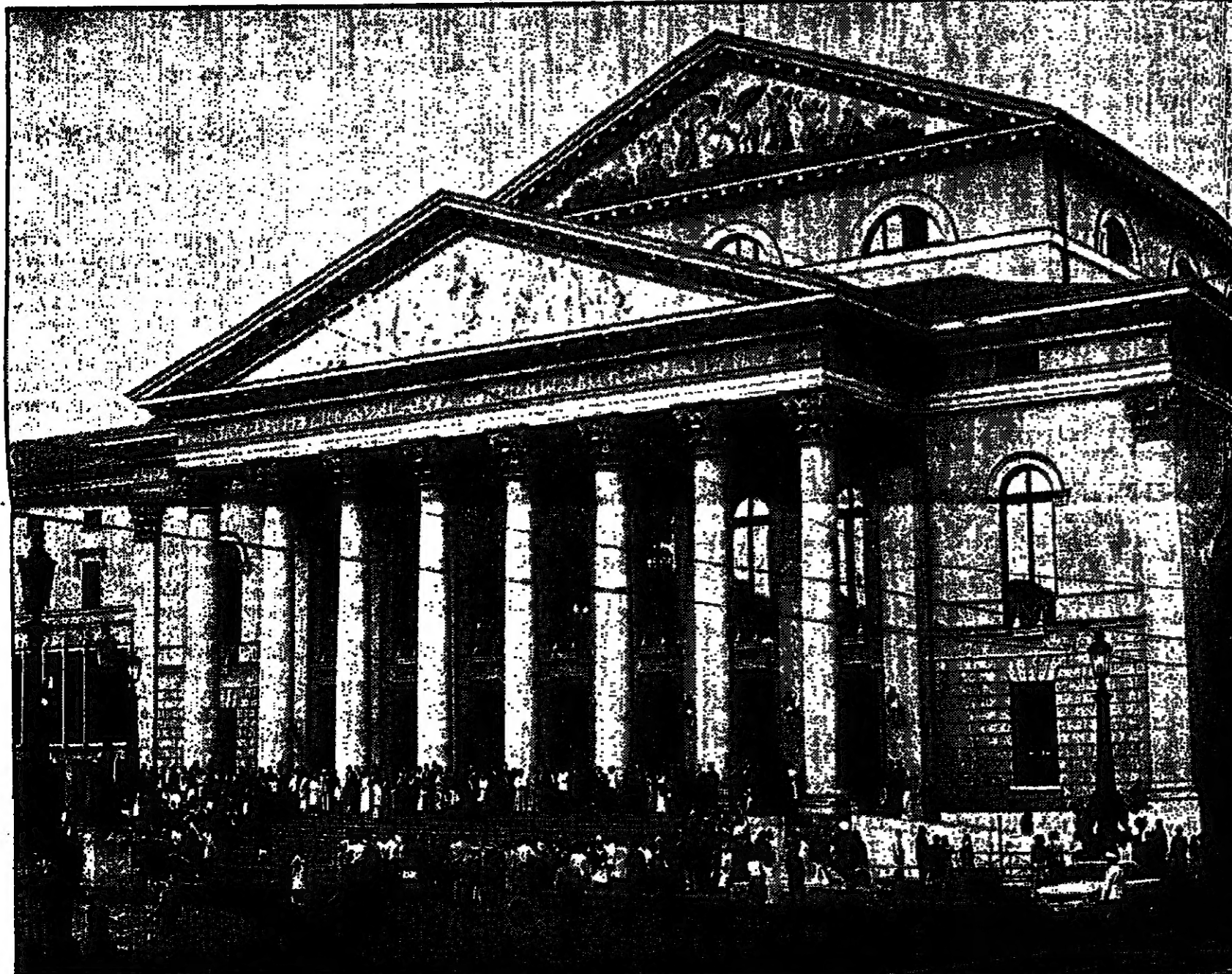


# Music and theatre in Germany

As early as 1882 musicians in Berlin founded a Philharmonic Orchestra, and from 1960 to 1983 the unique "Philharmonie" at the Kemperplatz in Berlin was built. 2,200 terraced seats with the podium in the centre. A place for great conductors, for great concerts. It shows

that Germany has castles and palaces, cities and industry but also unusual temples of the arts. Other examples are the theatre set on a monumental flight of outdoor stairs in the medieval town of Schwäbisch-Hall; the Baroque garden theatre in

Hanover-Herrnhagen; the theatre in the palace of Solingen near Mannheim, founded 1749, and the Munich Opera, Bavarian National Theatre, 1811, burnt down later and its full splendour in 1983. A grand and elegant music la



National-Oper, Munich

Philharmonie, Berlin

Deutsche Oper, Berlin

Opernhaus, Hamburg

Opernhaus, Köln

Opernhaus, Frankfurt

Opernhaus, Düsseldorf

Opernhaus, Stuttgart

Opernhaus, Wiesbaden

Opernhaus, Regensburg

Opernhaus, Bayreuth

# The German Tribune

21 June 1981  
Year - No. 993 - By air

A WEEKLY REVIEW OF THE GERMAN PRESS

C 20725 C  
ISSN 0016-8858

## Suzuki, standard bearer for the new Japan

Japan has come into its own once and all in 1981 as a great power and a nation that cannot be ignored in world affairs. The friction between Japan and the United States, not to mention its growth in Tokyo, has shown, however, that the process of recognition has yet to be completed.

Japan has not yet grown accustomed to being acknowledged as an emancipated partner of the United States; nor, in that matter, has America yet come to terms with the idea.

Europeans look on Japan as a far-distant country; Japan itself feels very much out on a limb. Geographical distance can give rise to political distance and failure to understand, which must be borne in mind.

The Japanese are currently making themselves unpopular in the world by teaching others the old lesson that to stay at the top in a civilisation based on advanced technology calls for incontestable international competition.

Japan runs the risk of being feared rather than held in high esteem, and that at a time when it would dearly like, and not only for economic reasons, to come closer to the rest of the free world.

Japanese Premier Zenko Suzuki's visit with Bonn Chancellor Helmut Schmidt must be seen in a context other than that of preparing for the future.

This gap can only be bridged by a better understanding of the position by the general public.

For the time being the Japanese public, despite being interested in safeguards for the Persian Gulf, are far from approving any idea of participation in an Allied fleet in the Indian Ocean.

This state of affairs naturally comes in for criticism. Japan saves itself the trouble and expense of a professional

Nowadays, however, the Japanese leadership takes a different view, knowing full well that Japan cannot carry on as though there were no such thing as strategic threats.

Soviet SS-20 missiles based near Irkutsk are well within range not only of all South-East Asia but also in a position to cover the whole of Japan.

Yet the Japanese general public do not yet seem to have realised that nuclear weapons are already deployed that could be used by the Soviet Union for purposes of military blackmail.

Japanese policies, on the other hand, must be aimed at peace, which alone can help to ensure that world markets remain open or accessible to its export trade.

The Soviet Union is viewed as a mischief-maker that resorts to military pressure and political subversion to frustrate Japanese interests. In the Persian Gulf even jeopardising 70 per cent of Japan's oil supplies.

Japan has as little interest as does the West in a concerted and provocative encirclement of the Soviet Union but, out there on its own, it is bound to feel the need for gentle but determined containment of the Soviet desire for expansion.

Yet there is a world of difference between this realisation and the making of appropriate decisions by the organs of Japanese democracy.

This gap can only be bridged by a better understanding of the position by the general public.

For the time being the Japanese public, despite being interested in safeguards for the Persian Gulf, are far from approving any idea of participation in an Allied fleet in the Indian Ocean.

This state of affairs naturally comes in for criticism. Japan saves itself the trouble and expense of a professional

## IN THIS ISSUE

HOME AFFAIRS Page 3  
New CDU administration takes stock in Berlin

THE THIRD WORLD Page 6  
Brandt hits out at guns-over-butter attitude that hurts poor nations

NUCLEAR ENERGY Page 9  
When atom warhead hits atom power station...

MEDICINE Page 12  
Uphill struggle in research into chromosome disorders

Western economic summit in Ottawa

Both countries' foreign policy leeway hampered by domestic policy considerations, the general public failing to appreciate international political connotations.

In Japan pacifism is still popular in the form in which the response to defeat in 1945, and the lesson taught the Japanese by the United States.

Yet for not a few people in this country it is not the Soviet SS-20 missiles but the new US Pershing missiles that constitute the threat.

None of the critics of missile modernisation have, however, convincingly



Suzuki and Schmidt in Hamburg... wider issue than economics.

(Photo: dpa)

army of any size, let alone the high technical cost of armaments nowadays.

Criticism is countered by competent Japanese with the argument that Japan is making progress in this context, slowly but surely.

Japan could, if it were to step up its military capacity, control access to surrounding waters and do so by way of mere self-defence.

Yet this would block the exit routes of the entire Soviet fleet in the Far East, which currently totals 1,600,000 tons.

Japan is also manufacturing under licence the F-15 combat aircraft, a run of 100 units, and doing so without much fuss, gaining technological know-how in the process.

By way of comparison, the Tornado jet is causing nothing but political trouble in Germany, whereas Japan is quietly going ahead with building the F-15, which is even more expensive and arguably better.

Thus preparations for suitable Japanese defence precautions are aimed at the more distant future, and the Japanese public are in the dark as to what is at stake.

Japanese leaders are bound to view the increasing inability to act of China with anxiety, while in view of Soviet conventional armament alone trust in the US nuclear shield is steadily becoming mere lip service.

Thus there is a growing inclination to confer in confidence with the West while at the same time making it clear that Japan in its current historical position cannot be rated an automatic ally of the West.

Germany, as Japan's second most important partner in the West, must bear in mind these two main factors, Japan's isolated location and its industrial significance.

It must do so in a way that, to be on the safe side, quietly disregards what might be taken to be a matter of course.

Cordiality notwithstanding, Bonn and Tokyo face the tough task of coming to a new understanding the extent of which cannot yet be judged.

Robert Held  
(Frankfurter Allgemeine Zeitung für Deutschland, 9 June 1981)

Missiles are not there to be used but as a deterrent to blackmail of any kind, although this kind of deterrent might be said merely to promote the arms race.

The Soviet Union certainly loses no opportunity of saying it will rearm too if the United States modernises its atomic arsenal in Europe.

That would mean death not by suicide but by a uncontrolled arms race leading, sooner or later, almost automatically to war.

Anxiety is intensified by the fact that neither superpower is behaving in a manner one might wish for as a German.

While continually talking about its desire for detente and disarmament the Soviet Union is deploying one after another the missiles that led to the Nato missile modernisation decision in the

Continued on page 2

## Counting the nuclear possibilities

explained why, since the mid-70s, the Russians have started to deploy new medium-range missiles within reach of targets in Western Europe.

One such target that is expressly admitted to be a Soviet target is the Federal Republic of Germany.

And no-one has convincingly explained why the Soviet Union should be allowed to use medium-range missile to blackmail Western Europe but the West must dispense with missiles in this category.

Is it a case of Europe being worried to death, so much so that it is prepared to be suicidal in its renunciations?

None of the critics of missile modernisation have, however, convincingly



## WORLD AFFAIRS

## Ominous rumblings from Moscow hint at Poland's day of reckoning

The Polish Communist Party is suddenly said to be teeming with political chameleons, the country to be overflowing with anti-Soviet terrorists.

The Soviet Union and its allies have deployed all their reserves in the media campaign against Warsaw, and it looks as though the propaganda battle is coming to a head.

The old men in the Kremlin are signalling their conviction that their hold over the East Bloc is more important to them than their reputation, let alone their fame after death.

They seem determined no longer to postpone the toughest decision they are likely to have to make in their political lifetimes should Poland remain intransigent.

The warning letter to the Polish Party sounded similar in content to the final warnings to Mr Dubcek in Czechoslovakia in 1968. In its form it resembled Stalin's 1948 letter to the Yugoslav Communists.

Kania and Jaruzelski, Moscow mainly complained, had not done enough to combat counter-revolution, and as in the case of the Soviet condemnation of Tito the complaint was lodged not with the politbureau, the leadership, but with the 150-member central committee.

The central committee, the Kremlin clearly implied, ought to draw the appropriate conclusions, hand over power to the pro-Soviet minority faction led by Stefan Olszowski and call off the forthcoming Party conference.

Weeks ago Moscow's last remaining friends in Poland abandoned all hope of surviving the conference politically. In Prague in 1968 the Party congress was forestalled by the Warsaw Pact invasion of Czechoslovakia.

In Warsaw in 1981 the Kremlin would like to see Mr Olszowski and his men make a last-ditch Polish stand to obviate the need for Soviet tanks to put paid to the reforms.

But Party leader Stanislaw Kania at a hurriedly summoned meeting of the central committee showed determination to lead the death-or-glory squad himself.

He confirmed that the ideological struggle had been neglected and that the Party had been fragmented by opportunism and Social Democraticism.

He announced that there were to be manpower changes in the mass media. He called for a return to discipline, but not for an end to reforms.

He referred to one of the most dramatic moments in Poland's 1,000-year history, yet he failed to cancel the most dangerous deadline of all, the 14 July Party conference.

Parallels with the final days of the Dubcek era in Prague are seemingly overwhelming, but it would still be wrong to go entirely by analogies.

In Prague the Soviet tanks' objective was clearly outlined and easily surrounded. It was the Central Committee building on the banks of the Moldau, from which the Party had entrusted the public with the process of democratisation.

In Warsaw intervention would be an attack on the entire Polish people, on factories transformed into fortresses, because the Poles have taken matters out of the Party's hands.

In Prague overt revisionism was in full flower, whereas in Poland revisionism as defined by Lenin is under way.

"For revolution to break out it is not as a rule enough for 'people down below' no longer to want to carry on as before. It is also essential for 'people at the top' no longer to be able to do so."

Kremlin Leninists have long analysed this state of affairs, which unlike Prague permits no more than a choice between two devastating defeats.

They know well enough what awaits them if they opt for military intervention: an army of dead, the assumption of responsibility for billions in foreign debts and the feeding of 25 million Poles who hate their guts.

This is probably what has induced the Polish philosopher Leszek Kolakowski to tell overhasty pessimists and prophets of gloom that Poland proves that what despotic socialism can stomach depends entirely on the distribution of power.

The miracle that is Poland has certainly gone a long way towards bearing out Kolakowski's claim. Changes over the past year have exceeded all expectations.

The free trade unions have succeeded in covering the length and breadth of the country in their bid for a more balanced distribution of political power.

The Church has gained more extensive rights. The media have achieved a degree of freedom unprecedented in post-war Poland. Parliamentary controls and an independent judiciary are beginning to take shape.

In view of the distribution of power Moscow was prepared to tolerate much of this, but from the outset there were two clear limits to the extent of Finlandisation the Soviet Union would be prepared to stomach within its sphere of influence.

There must be no undermining of Poland's membership of the Warsaw Pact and the facade of Communist rule had to be able to withstand the pressure of an extraordinary Party congress.

## Nuclear risks

Continued from page 1

first place (and could hardly be expected to do otherwise).

While telling Chancellor Schmidt and Foreign Minister Genscher it would like to negotiate seriously with them, the Soviet Union at home makes out both to be advocates of rearmament and lackeys of the United States.

It is as though the Kremlin were grooming Soviet public opinion for a final break with the policies hitherto pursued towards the West.

The United States too is currently behaving in a most contradictory manner. It remains to be seen whether the Reagan administration seriously means to aim at military superiority, which would entirely change the international situation.

Or is America serious in claiming (and both claims are made quite openly) to be keen to negotiate seriously with the Russians?

When Mr Eschberger says the United States is not going to be coerced by its allies into disarmament policy decisions it is, irksomely perhaps, only natural for a world power.

So while the debate on policy towards

Moscow has now issued a frank warning and final signal to the effect that neither of these two limits must be exceeded. All have been warned.

With four weeks to go to the first extraordinary congress in the history of the Polish United Workers' Party, the Solidarity trade union organisation was still calling for only 15 per cent of Party officials to be retained.

Nine out of 10 delegates to the congress, all of whom have so far been voted by secret ballot, have been elected for the first time, young technicians in particular.

Few workers have bothered to stand for election, feeling only Solidarity still stands for their interests, not the Party.

In the upper echelons of the Party only two men have survived grass-root hearings and been nominated as delegates to the congress. They are the reformers Barczikowski and Fiszbach.

With a Communist Party democratised to such an extent Poland can no longer possibly remain a reliable ally of the Soviet Union, despite all protestations to the contrary.

So it was clear from the start how much the Soviet system would be able to stomach. Why, then, has there been no stopping the Poles?

The miracle that is Poland has been sustained by the strength and discipline of the masses and by mass demonstrations, but the small cells and circles set up all over the country have been unable to maintain this discipline.

Workers and peasants discovered in nearly every village and nearly every hall that the Danzig accords were initially sabotaged and delayed by the local Party hierarchy.

Increased pressure from below obliged the Party at the grass roots to resort to self-help and put its own house in order.

Two out of three regional Party leaders were sacked, as were 30 Deputy

Moscow is in full swing in America we have no way of telling whether Russia is seriously interested in negotiations.

At a time of growing mutual mistrust between the world powers Bonn's role in world affairs can no longer be what it was in the early 70s.

When Willy Brandt and Egon Bahr visit Moscow later this month they will call to mind the need for Bonn's erstwhile *Ostpolitik*, but unlike 10 years ago they are no longer empowered to negotiate on Bonn's behalf and Bonn's own position has changed.

Bonn can, must and does try to convince Moscow that it means missile modernisation seriously and will go ahead with it if the Soviet Union fails to negotiate.

Bonn can, must and does try to convince Washington that it is in America's own interest to hold arms control talks with Moscow and, if possible, end the arms race.

But Bonn can no longer do the negotiating. There is no way in which Bonn policy can induce the Russians to phase out their missiles and make Western missile modernisation superfluous.

Bonn is equally unable to force the United States to negotiate if Washington does not want to do so.

Adrian Zielske  
(Stuttgarter Zeitung, 6 June 1981)

Ministers and 30 state secretaries by thousands Party members were expelled too.

Yet the exposure of corruption spread enough to shed a devastating light on the entire Soviet system failed to the Polish economy back on the road.

Instead it led to a progressive deterioration in relations between the public and the powers that be, heightening anger and fuelling disaffection and labour morale.

Public awareness and debate heightened while production and exports suffered from the worst bottlenecks since the days of Stalin.

Many local unions bathed in the of workers' participation in management but the share in responsibility for industrial democracy entails the strictly to the Communists.

If, say, workers needed dismantled a factory operated economic conditions.

It was a decision assigned to the communists, who were assigned the fall guys.

Solidarity's own ranks were split. Irreconcilable critics of the government facing partners ready to compete with the powers that be.

Thus nationalism was the only they held in common, but it came up with a political power to reform of the system that was any case, virtually impossible.

Polish Catholic publicist Stefan Jewski expects there to be a possible social crystallisation lasting years, similar, he says, to the French Revolution.

The Kremlin has for the past been content to look on as this has gained momentum, but it has because it is well aware of the devastating consequences of intervention.

Intervention would, for instance, paid to Mr Brezhnev's Westpolitik, would paralyse Moscow's foreign policy and plunge Eastern Europe into found gloom.

The Soviet leaders would have abandon hope for a very long time. Western Europe gradually freeing from America's apron strings.

Nato's missile modernisation programme would be much easier to abandon and might even be intensified.

US Defence Secretary Casper Weinberger, who has advised Europe to back on welfare cuts to finance a build-up, might well find himself going support from a quarter far removed from the White House.

At their last session in Brussels, Defence Ministers already ruled out arms control talks were to be resumed the Soviet Union were to invade Poland.

But is the West really helping Poland with all the means at its command merely underlining the ominous consequences of a decision by Moscow to send in the troops?

Are we not duty-bound for our Continued on page 10

## The German Tribune

Publisher: Friedrich Heinecke, Editor: Heinz Editor: Alexander Anthony, English Editor: Simon Burnett, Distribution: Georgina Ploane.

Friedrich Heinecke Verlag GmbH, 23 Schöneberg, Hamburg 79, Tel.: 22 98 7, Telex: 661473.

Advertising rates: Tel No. 13, Annual subscription DM 95.

Printed by Druck- und Verlagsanstalt, Bremen-Burghausen. Distributed in the USA by MAILINGS, Inc. 540 West 24th Street, New York, N.Y. 10011.

All articles which THE GERMAN TRIBUNE publishes in cooperation with the authors are published in cooperation with the authors. They are complete translations of the original and are not abridged nor editorially redacted.

In all correspondence please quote your subscription number, which appears on the masthead, and state the address to which you wish the paper sent.

## HOME AFFAIRS

## New CDU administration takes stock in Berlin

The new CDU administration takes a tightrope act: it must govern without a majority in the legislature and it must learn to handle the SPD/FDP administrative apparatus. The CDU was last in power, is so that it drove the SPD to desperation.

The new administration, under Richard von Weizsäcker, faces the task of trying to govern under difficult conditions.

Berlin problems: it has the militant squatters, the biggest foreigner problem, the largest group of drop-outs, the trickiest *Deutsch* issues, and it faces a cutback of federal subsidies because Bonn has not enough cash.

Weizsäcker is willing to risk the election victory last month that he to exercise the mandate of the people despite the fact that his party of votes short of a majority in the legislature and SPD and FDP made it clear that they are determined to man the opposition benches rather than enter into a coalition with the CDU.

It is thus a well-balanced cabinet chosen because of expertise.

It was anything but easy to rally such a team — especially considering that some of the CDU politicians in Bonn stood a good chance of rising in their

career with a minority presupposition that is prepared to forgo politics and seek a basic consensus with the five FDP legislators prepared to cooperate with a minority presupposition.

It is possible this consensus should be the SPD, which has promised it would not be obstructionist.

There are those who say that it can be done in the long run. But von Weizsäcker differs. He even considers going with a minority as an opportunity for orienting policy purely by the hand rather than making political concessions.

So, he will have to be prepared to compromise at the expense of party unity.

A difficult course presupposes a government team; and von Weizsäcker seems to have managed to put such a team around him.

His senators (except one) are experienced in their fields, chosen without political concessions. So there are no compromise choices.

The new mayor himself calls it a "forced blend" that seven of the 12 senators are Berliners (he counts himself as one).

Richard von Weizsäcker made a point of a long, close look at the work of Berliners over the past few years before nominating them.

Former floor leader Heinrich Lummer as president of the legislature, despite a conciliatory way of dealing with dissenters, is the new deputy mayor of the interior.

The new labour senator, Wronski, an engineer by profession, is an experienced legislator but was never a full-party politician.

The new construction and housing senator, Rastemborski, a lawyer, proved his abilities as chairman of the investigation committee for the Garski affair.

Finance Senator Kunz made a name for himself as a Berlin Bundestag MP and parliamentary administrator of the CDU/CSU Bundestag caucus.

The two other Berliners are Professor Scholz, a legal expert who was called back from Munich, and Hassemer, a department head at the Federal Environmental Authority.

Those who came from West Germany are also impressive, among them Norbert Blüm, Rhineland-Palatinate Education Minister Hanna-Kenat Laurien, Elmar Pieroth, a prominent Bonn MP, and Ulf Fink, who became "available" following certain disputes in Bonn.

There is also another way of looking at von Weizsäcker's team. He has brought two prominent legal minds to the Senate (Kewenig from Kiel and Scholz from Munich) plus Laurien and the Bonn MPs Blüm, Kunz and Pieroth.

The cabinet thus ranges from conservatives like Lummer and Laurien all the way to liberals and the non-partisan Professor Scholz.

It is thus a well-balanced cabinet chosen because of expertise.

It was anything but easy to rally such a team — especially considering that some of the CDU politicians in Bonn stood a good chance of rising in their

## HOME AFFAIRS

## SPD chooses mayor for Hamburg

Klaus von Dohnanyi has been chosen as Hamburg's new mayor in succession to Hans-Ulrich Klose.

Von Dohnanyi is state minister at the Foreign Office and chairman of the Rhineland-Palatinate SPD.

The choice has been welcomed by the party hierarchy, and particularly by the SPD chairman, Willy Brandt.

But it has still to be confirmed by the party.

Von Dohnanyi was chosen by Hans Apel, the Defence Minister, who was, as a Hamburg MP in Bonn, empowered by the party to make a nomination for the position.

Herr Klose resigned over an issue involving nuclear power policy.

There is every likelihood that the Rhineland-Palatinate SPD will also approve of von Dohnanyi's move to Hamburg, his home city.

Von Dohnanyi has probably figured prominently in Brandt's speculations about a successor to Klose ever since his resignation.

Chancellor Helmut Schmidt would probably have preferred to see Anke Fuchs, state secretary at the Bonn Labour Ministry in Hamburg's *Rathaus*.

But Frau Fuchs, who is the daughter of ex-Hamburg Mayor Nevermann, refused to step into her father's shoes.

The SPD was surprisingly quick in presenting an alternative to Klose (as it was after the resignation of Berlin's Mayor Dietrich Stobbe whom it replaced by Hans-Jochen Vogel).

Von Dohnanyi is also an acceptable proposition for the electorate who will be called upon next year to decide whether this country's biggest city excluding Berlin should continue to be governed by a Social Democratic Senate.

The CDU has long had its sights on the Lower Saxony Finance Minister Walter Leisler Kiep as its top candidate.

Leisler Kiep himself seems to be quite prepared to follow his party's summons when it comes, which should be soon.

By nominating Dohnanyi, the SPD has not only regained some of the ground it lost but has also put the ball in the opposition's court.

Von Dohnanyi, every bit as urbane as

the city will depend on the votes of five FDP members of the legislature, will find his task an uphill struggle in which he will constantly be forced to find viable compromises.

But this very fact could well help him in achieving his aim of restoring some consensus in the city, stopping the growing violence and making the Berliners find new roots in their city.

The FDP and SPD, who can no longer form a government and probably do not wish to following their election defeat, are unlikely to be in a great hurry to put a spanner in the works.

They need time to regroup in the opposition; and that is exactly the time von Weizsäcker has to prove that he can govern convincingly. *Renate Martach*  
(Kölnischer Nachrichten, 9 June 1981)

Von Weizsäcker who, in governing

careers while Berlin's minority Senate still has to prove itself in practical day-to-day politics. Von Weizsäcker is said to have had his problems in fielding such a team. But there has been one sore point from the very beginning that has marred the generally good image of the new Senate: Blüm, the chairman of the CDU Social Affairs Committees in Bonn and most prominent of the newcomers. Instead of accepting the nomination as labour senator, as was generally expected and a post for which he is eminently qualified, Blüm prevailed with his wish to be given the post of federal affairs senator and be sent to Bonn where he can continue pursuing his federal business.

This makes Blüm the only wrong choice.

While he is an expert on social affairs, he is unfamiliar with the intricate legal questions that go with Berlin's special status.

Moreover, the Berlin electorate which might have voted for the CDU due to the attraction of Blüm's name must now consider itself cheated.

It seems obvious that the credit von Weizsäcker was given for picking his team only according to personal ability has suffered as a result of this concession.

Von Weizsäcker who, in governing



The new mayor, Richard von Weizsäcker (left) and his defeated predecessor, Hans-Jochen Vogel. (Photo: dpa)

the city will depend on the votes of five FDP members of the legislature, will find his task an uphill struggle in which he will constantly be forced to find viable compromises.

But this very fact could well help him in achieving his aim of restoring some consensus in the city, stopping the growing violence and making the Berliners find new roots in their city.

The FDP and SPD, who can no longer form a government and probably do not wish to following their election defeat, are unlikely to be in a great hurry to put a spanner in the works.

They need time to regroup in the opposition; and that is exactly the time von Weizsäcker has to prove that he can govern convincingly. *Renate Martach*  
(Kölnischer Nachrichten, 9 June 1981)

Von Weizsäcker who, in governing

careers while Berlin's minority Senate still has to prove itself in practical day-to-day politics. Von Weizsäcker is said to have had his problems in fielding such a team. But there has been one sore point from the very beginning that has marred the generally good image of the new Senate: Blüm, the chairman of the CDU Social Affairs Committees in Bonn and most prominent of the newcomers. Instead of accepting the nomination as labour senator, as was generally expected and a post for which he is eminently qualified, Blüm prevailed with his wish to be given the post of federal affairs senator and be sent to Bonn where he can continue pursuing his federal business.

This makes Blüm the only wrong choice.

While he is an expert on social affairs, he is unfamiliar with the intricate legal questions that go with Berlin's special status.

Moreover, the Berlin electorate which might have voted for the CDU due to the attraction of Blüm's name must now consider itself cheated.

It seems obvious that the credit von Weizsäcker was given for picking his team only according to personal ability has suffered as a result of this concession.

Von Weizsäcker who, in governing

careers while Berlin's minority Senate still has to prove itself in practical day-to-day politics. Von Weizsäcker is said to have had his problems in fielding such a team. But there has been one sore point from the very beginning that has marred the generally good image of the new Senate: Blüm, the chairman of the CDU Social Affairs Committees in Bonn and most prominent of the newcomers. Instead of accepting the nomination as labour senator, as was generally expected and a post for which he is eminently qualified, Blüm prevailed with his wish to be given the post of federal affairs senator and be sent to Bonn where he can continue pursuing his federal business.

This makes Blüm the only wrong choice.

While he is an expert on social affairs, he is unfamiliar with the intricate legal questions that go with Berlin's special status.

Moreover, the Berlin electorate which might have voted for the CDU due to the attraction of Blüm's name must now consider itself cheated.

It seems obvious that the credit von Weizsäcker was given for picking his team only according to personal ability has suffered as a result of this concession.

Von Weizsäcker who, in governing

careers while Berlin's minority Senate still has to prove itself in practical day-to-day politics. Von Weizsäcker is said to have had his problems in fielding such a team. But there has been one sore point from the very beginning that has marred the generally good image of the new Senate: Blüm, the chairman of the CDU Social Affairs Committees in Bonn and most prominent of the newcomers. Instead of accepting the nomination as labour senator, as was generally expected and a post for which he is eminently qualified, Blüm prevailed with his wish to be given the post of federal affairs senator and be sent to Bonn where he can continue pursuing his federal business.

This makes Blüm the only wrong choice.

While he is an expert on social affairs, he is unfamiliar with the intricate legal questions that go with Berlin's special status.

Moreover, the Berlin electorate which might have voted for the CDU due to the attraction of Blüm's name must now consider itself cheated.

It seems obvious that the credit von Weizsäcker was given for picking his team only according to personal ability has suffered as a result of this concession.

Von Weizsäcker who, in governing



## POLITICS

## Schmidt, Genscher, gain credit for not yielding on Nato issue

Chancellor Helmut Schmidt and Foreign Minister Hans-Dietrich Genscher deserve credit for having linked their political destinies with the Nato decision to boost its European defence potential.

It would have been a lot easier for both to have yielded to the strong and influential minorities in their parties (in the case of Baden-Württemberg SPD this "minority" is in fact a strong majority) and distanced themselves from the Nato decision.

Genscher, who has no Willy Brandt

## Worth of the Bundesrat

The Bundesrat as an instrument of our federal system has proved its worth, President Karl Carstens told the Upper House in an address marking its 500th session.

Now, 32 years after the founding of the Federal Republic of Germany, he said, we can note with satisfaction that the Bundesrat has been an element of stability, that it has been instrumental in many cultural developments and that it has developed into a "source of intellectual wealth."

The ceremony in Bad Godesberg was also attended by Bundestag President Richard Stücklen, Chancellor Helmut Schmidt and Bundesrat President Werner Zeyer (Saarland).

In view of the undeniable disadvantages of the federal system — President Carstens cited our educational problems as one example — he called for closer cooperation between the Länder.

This country, he said, was celebrating the continuity of its democratic institutions.

Kiel Constitution expert Professor Karl Dietrich Erdmann in his speech referred to the Bundesrat as a "singular phenomenon".

The Bundesrat as we know it, he said, could never have emerged from a drawing board. "As a result of the Länder and conveyed through them, it represents old German constitutional tradition adapted to our day."

Now, none of the Länder, Erdmann said, has a hegemonial supremacy over the other federal states and Bonn has no say in the affairs of the Bundesrat.

"The Länder now have a more effective instrument in shaping federal affairs than they had in the Bundesrat of the Kaiser era."

Should the foundation of society be shattered and should the political mentality tend towards opposing the parliamentary rules of the game, and should the categorical imperative of a state-oriented willingness to compromise no longer apply, such a "republic without republicans" would be lost notwithstanding the best of legal and federal safety measures," he said.

"The implacable educational conflicts have thus also been caused by Bonn's tactless interference in a domain that falls solely under the jurisdiction of the Länder. As a result, we should review the so-called common tasks."

The Bundesrat is the first realisation of a federal system of effective codetermination.

(Die Welt, 8 June 1981)

to fall back on, might be able to live with his party congress stance. But whether Schmidt's threat to resign over the issue has achieved more than to provide him with a breathing space remains to be seen.

For the SPD, the issue of the 572 pieces of rocketry to be stationed in Europe in two or three years is only superficially the bone of contention. The party suffers from a malady that goes much deeper: it is faced with an identity crisis of its own making.

There are a number of reasons for this: one of the most important is the fact that, by the criteria of SPD objectives, the achievements of the coalition government are meagre. This is to some extent due to concessions that had to be made to the coalition partner.

The party is also suffering because of the nation's 1.2 million unemployed, its total inability to implement reforms, the steel crisis and, of course, the empty state coffers that force it to impose ever new burdens on the man-in-the-street.

What troubles the minority with its great influence even more is the whole complex of détente and peace policy.

These left wingers blame the Chancellor personally for the dramatic deterioration in East-West relations over the past few years.

Détente is a moral obligation for the SPD. But even so, the party has never hesitated to make use of political expedients. This policy has been successful with the electorate.

But things have changed. The Soviets invaded Afghanistan and Poland is threatened by the threat of "fraternal assistance".

The Social Democrats are in the throes of a major crisis in Germany's cities.

Frankfurt, Munich, Berlin and now Hamburg. The question now is: which city will be next? Bremen? Or perhaps one of the Ruhr cities?

The SPD keeps staring apprehensively at its bastions which the CDU and CSU once considered impregnable and which have now dropped into their laps like overripe fruit.

The storm the SPD has to weather following the surprise resignation of Hamburg Mayor Hans-Ulrich Klose is only one of a long sequence of difficulties. The end is not yet in sight.

Hamburg is symptomatic of the crisis roots: the internal conflict between ideology and day-to-day politics which is becoming increasingly irreconcilable.

This can either take the form of the ideological doggedness with which Herr Klose pursued his anti-nukes policy, fighting all those who pinned their hopes on economic growth and affluence; or it can take the form of the Munich debacle where such ideological controversies were battled out without regard for day-to-day politics until City Hall was softened up for the final assault, by the CSU.

The SPD in the major cities in conurbation areas is evidently no longer capable of overcoming its home-made ideological hurdles and dealing instead with such down-to-earth issues as housing, energy, the integration of foreign workers and their families, environmental protection or education.

Frankfurt was followed by Munich where SPD Mayors Vogel and Kronawitz

There can be no denying that Moscow has used the decade of détente for an unprecedented arms buildup. The last four years have been marked by the buildup of an enormous arsenal targeted on Europe.

It is not some incorrigible conservative who wants to draw his defence conclusions from this fact but the Social Democratic Chancellor of the Federal Republic of Germany.

But large elements of his party oppose him. Everybody in the SPD whose avowed creed is détente now rebels against the Nato decision and has ideologically joined forces with the resurgent pacifism in the churches, youth organisations and environmentalist movements.

Anticapitalist emotions, seemingly successfully repressed since Godesberg, in 1959 when the party abandoned extreme socialism, have come to the fore again and zeroed in on the new American administration with which the left wingers want to have as little brush as possible.

The fact that Schmidt differs has alienated him from his party.

Added to the list of problems is the energy crisis which, in the Chancellor's view, necessitates the construction of nuclear power plants.

Here, again, Schmidt differs from most of his party, which would like to see less growth and more energy thrift by the public.

Erhard Eppler's success at the Baden-Württemberg party congress in Aalen was not only due to his being against the Nato decision (his motion was carried

## Pressure on SPD in the cities

It was this business of the day in the municipality for the good of the people that once represented the SPD's strong points.

And since this party was so successful in this field it managed to capture one city after another during the Weimar and Adenauer eras.

And for years Bonn's SPD headquarters drew on the municipalities for new blood — men who had proved themselves in the field, such as Willy Brandt, who was Mayor of Berlin and later became chancellor.

Today, things are the other way around. The SPD's municipal strength is waning fast.

It all began four years ago with Frankfurt; and anybody who in the early 1970s predicted that the CDU would soon hold the absolute majority in that city would have been ridiculed.

In the Hesse municipal elections the CDU made further gains against the SPD. And by now CDU Mayor of Frankfurt Walter Wallmann is generally considered one of the most able of Germany's mayors.

Frankfurt was followed by Munich where SPD Mayors Vogel and Kronawitz

led with a spectacular 80 to 20 vote but also to the fact that for long years the party has embodied the logical opposite of Schmidt in all fields, ranging from nuclear energy via the environment all the way being viewed as an apostle of peace.

But there are two more SPD city councillors who have been put on a pedestal by the left wingers: Matthias Hans-Ulrich Klose.

Whenever one of these two goes into introspection, Willy Brandt, the chairman of the party, lacks political and economic "genie".

It has indeed become a matter of speculation how long the SPD will stay in the Chancellor's office.

Influential party members designed communist-inspired demands, despite warnings from headquarters (though they were warm at best); they took part in demonstrations to that effect or made like Rev. Albertz recently.

Fraternisation with the communists which once led to the expulsion of chairman Benninger now goes unnoticed and unopposed.

There is a clear swing to the left in the SPD increasingly turns into a search for the "blue flower" of the romantic poet Novalis.

The Social Democrats want to free themselves from the responsibilities and burdens of government.

Should the Bonn government topple over the Nato decision, Eppler's successor said in Aalen.

Taken with a pinch of salt, it said that large sections of the party might even be relieved by such a change.

Fritz Ullrich

(Frankfurter Allgemeine Zeitung für Deutschland)

ter were treated as enemies by the party until the city finally fell into the lap of the CSU.

Berlin, with the pitiful resignation of its SPD Mayor Dietrich Stobbe marked the lowest point so far of Social Democratic crisis in the cities.

Now it's Hamburg, where the SPD wisely rejects the CDU and demands for new elections in the city of Klose's resignation. The Democrats fear that the election will be sent into the opposition.

The municipal crisis is complicated by a personnel crisis in the SPD. A new blood for Bonn coming from municipalities, the anemic capital to staff city halls.

Karl Ravens, formerly state minister, was sent to Bonn. This was followed by Konrad, mayor of Bremen, whom the SPD headquarters sent off saying that his was a "real man".

Then came Bonn Justice Minister Vogel, the Chancellor's crown prince who was dispatched to Berlin in favour of a summit meeting with President Reagan as soon as possible.

The SPD finds itself in a deepening crisis and subject matter of its political life is now followed by a personnel crisis.

The question is: how long will the party be able to weather this development?

(Saarbrücker Zeitung)

## THE THIRD WORLD

## Brandt hits out at guns-over-butter attitude that hurts poor nations

There are more explosives than food in the world; and the arms race is the fastest-growing business by far, says Willy Brandt, the chairman of the South Commission.

Comparison, development aid by industrial countries is meagre, he says. Brandt's comments express the pent-up anger of a man who finds himself up to the neck in his effort to solve the global task he has been charged with.

The world's industrial nations are increasingly entrenching themselves behind their own financial woes, and diverting money flows primarily to the countries that have become industrial conferences. Meanwhile, the Third World continues to grow.

Unless something happens soon, the gap between North and South is growing ever wider and Third World prospects of making any headway are becoming slimmer the more prices rise.

The fact that there seems to be absolutely no effective way of controlling the population explosion does not help either.

So far affluence has proved the best antidote to both control and exactly this lack in the Third World.

It is this hopelessly bogged down situation that three years ago prompted World Bank President McNamara to appoint an independent commission on development issues staffed by prominent personalities of all continents and chaired by Willy Brandt.

But the North-south Commission's proposals were immediately rejected by those conservatives of each of the two blocs who did not consider them appropriate.

The fact that the members of the Brandt Commission, during a Berlin preparatory meeting for the Mexico summit, clashed with Helmut Schmidt

is not surprising. On the contrary. It is perfectly normal and typical of the world-wide situation that a Social Democratic German chancellor should adopt a position to the right of many politicians committed to solving the North-South problem.

The conflict between Schmidt and the members of the Commission is probably only a mild foretaste of the controversies and differing standpoints that will have to be discussed in Mexico City once the public part of the meeting is over and the politicians are forced to put their cards on the table.

The North-South conflict does not originate in the fact that one politician has more and another less understanding for the problems of another country. Instead, every head of state or government is under massive pressure from those who refuse to yield material possessions or those who have nothing to lose.

Christian Schmidt-Haller

(Die Zeit, 12 June 1981)

## Rumblings from Moscow

Continued from page 2

At the last minute he might lend crucial support to Kremlin leaders who despite their mistaken decisions and shortcomings still advocate Westpolitik.

Mr Reagan's crusade so far has given them scant hope of Soviet restraint paying dividends. For an entire year the West has threatened sanctions but failed to work out concepts for use in the event of a decision by the Soviet Union to renounce the use of force.

Could it make good this failure at the last minute or has the point of no return already been passed?

Brandt's comments express the pent-up anger of a man who finds himself up to the neck in his effort to solve the global task he has been charged with.



spiritual and religious bases of future affluent societies of a different type?

Or did he perhaps come upon cultural bases that precluded such a society in the first place? There is much to indicate that this is so.

There is yet another question: what is affluence? There can be little doubt that many a paradise has been destroyed by the white man by his grafting his own culture upon other countries without enabling them to truly understand an absorb it.

And since Western civilisation came in the wake of Western culture today's developing countries were forced to become used to it.

The result was an enormous population explosion triggered by medical and technical progress and by Catholicism. The result was also the political aim to establish a Western-type civilisation of affluence.

It is in the wake of all this intellectual

The President of the United Nations General Assembly, Rüdiger von Weizsäcker, has called on leading politicians to express a commitment to success before the unofficial North-South summit in Mexico City.

The meeting, involving 20 heads of state, is to be held in October.

His call is an apt comment on the blind alley in which the North-South dialogue finds itself.

The UN has for years served as a venue for global conferences on such items as food, the population explosion, the environment, a New International Economic Order, transfer of technology and monetary problems.

There has been no shortage of intelligent analyses of the looming disaster, nor has there been a shortage of reasonable proposals for a solution.

But there has been a shortage of the political desire to come out of ideological and material trenches.

Bureaucrats of all nations return from their conference tours without having achieved any results whatsoever in com-

bating the world's famine, disease and poverty.

Yet they proudly report to their political leaders at home: we've achieved nothing; but neither has the other side.

It is this hopelessly bogged down situation that three years ago prompted World Bank President McNamara to appoint an independent commission on development issues staffed by prominent personalities of all continents and chaired by Willy Brandt.

But the North-south Commission's proposals were immediately rejected by those conservatives of each of the two blocs who did not consider them appropriate.

The fact that the members of the Brandt Commission, during a Berlin preparatory meeting for the Mexico summit, clashed with Helmut Schmidt

is not surprising. On the contrary. It is perfectly normal and typical of the world-wide situation that a Social Democratic German chancellor should adopt a position to the right of many politicians committed to solving the North-South problem.

The conflict between Schmidt and the members of the Commission is probably only a mild foretaste of the controversies and differing standpoints that will have to be discussed in Mexico City once the public part of the meeting is over and the politicians are forced to put their cards on the table.

The North-South conflict does not originate in the fact that one politician has more and another less understanding for the problems of another country. Instead, every head of state or government is under massive pressure from those who refuse to yield material possessions or those who have nothing to lose.

(Die Zeit, 12 June 1981)

## Call for stiffer political will to help

bating the world's famine, disease and poverty.

Yet they proudly report to their political leaders at home: we've achieved nothing; but neither has the other side.

It is this hopelessly bogged down situation that three years ago prompted World Bank President McNamara to appoint an independent commission on development issues staffed by prominent personalities of all continents and chaired by Willy Brandt.

But the North-south Commission's proposals were immediately rejected by those conservatives of each of the two blocs who did not consider them appropriate.

The fact that the members of the Brandt Commission, during a Berlin preparatory meeting for the Mexico summit, clashed with Helmut Schmidt

is not surprising. On the contrary. It is perfectly normal and typical of the world-wide situation that a Social Democratic German chancellor should adopt a position to the right of many politicians committed to solving the North-South problem.

The conflict between Schmidt and the members of the Commission is probably only a mild foretaste of the controversies and differing standpoints that will have to be discussed in Mexico City once the public part of the meeting is over and the politicians are forced to put their cards on the table.

The North-South conflict does not originate in the fact that one politician has more and another less understanding for the problems of another country. Instead, every head of state or government is under massive pressure from those who refuse to yield material possessions or those who have nothing to lose.

Christian Schmidt-Haller

(Die Zeit, 12 June 1981)

been spent have never gone where they are really needed.

All this money usually goes to the more or less artificial cities of the developing countries — cities they fallaciously consider replicas of Western civilisation.

It is frequently these cities that are seen as supporting their inhabitants' claim to Western civilisation. They have, in fact, prevented a new North-South synthesis that would have been in keeping with the basic needs of the people.

The mere realisation that something has to be done about North-South relations is not in itself tantamount to a bridge spanning different cultures.

There has always been enough money for developing countries when this money promoted political aims and even more so when it served strategic objectives.

But prosperity occurred only under the wings of a monopoly as in the case of the Arab Opec countries.

Virtually no developing country has any genuine understanding of the West. As a result, it will be difficult to reach agreement and to come to terms with the differences that mark the two worlds.

As long as everybody wants everything it is unlikely that genuine development will occur, and all development aid other than that which prevents outright misery is misapplied.

Bernd Hansen

(Deutsches Allgemeines Sonntagsblatt, 7 June 1981)

It is not as if the conservative guardians of the North's material achievements wanted to perpetuate poverty, sickness, famine and misery in the South.

The fact is that the gigantic and still growing economic woes of the developing countries can no longer be remedied through conventional development aid — crumbs from the table of the haves.

Even less can they be remedied if the haves, beset by economic problems of their own, consider themselves impoverished and thus become thrifty even with their crumbs.

Moreover, even if the money spent for development aid were to be doubled, no Third World development could ensue by pumping this money into old and unsound Third World economic structures as long as the developing countries do not change their policies.

The distribution struggle between the nations and regions of the world is growing fiercer all the time; and the weapons used in this struggle for survival on the one hand and for the preservation of affluence on the other are becoming increasingly brutal.

Apportioning blame alone won't get us any further. All it will do is increase the danger of any small fire in the North-South conflict becoming the spark that will ignite the latent East-West conflict and lead to a global conflagration.

Gone are the days when arms and development policy, domestic economic policy, world trade policy and East-West and North-South issues could be tidily separated and pigeonholed.

What is needed now is a rethinking process by all — not only the politicians but society as a whole as well.

The preparations for the North-South summit in Mexico City (which will be attended by the USA but not the Soviet Union) could mark a beginning that could then be followed by a dialogue of the superpowers and, ultimately, by a global UN conference. Hannes Burger

(Süddeutsche Zeitung, 2 June 1981)



## FINANCE

## EEC survey analyses huge Japanese lead in world motor industry

Japan's auto industry is so far advanced that its competitors face an almost impossible task to catch up, according to an EEC survey.

The industry in Japan has not yet finished growing. Its enormous productivity and investment growth are only just beginning to pay off, says the analysis, produced by the EEC Commission in Brussels.

If Japan were prevented from exporting, it would set up assembly plants in target countries. A foundation had already been laid.

Japan had made most progress towards developing a world car.

"Many explanations for the success of Japan's auto industry have been put forward, among them productivity, the social structure, the wage level and a frequently cheap yen," says the survey.

"But their competitiveness cannot be reduced to such individual factors. Instead, it is the result of a long term strategy."

What mattered for Japan's auto makers was not so much immediate profits but the development of their positions on world markets.

Financing was no problem because the state acted as a backer.

### Limited benefit to trade with East Bloc

It is unlikely that increased trade with the East Bloc would reduce joblessness, as has been suggested.

The production of goods for East Bloc countries requires highly skilled labour while most of our unemployed are unskilled.

West Germany's trade with the East Bloc now accounts for no more than 6 to 7 per cent of our total foreign trade — too little to have a noticeable effect on the labour market.

We should guard against overestimating our rising sales to the East Bloc. The growth rates here are largely due to price increases and therefore do not reflect the true position.

For example: Soviet shipments to this country in 1979 and 1980 (primarily oil, gas and uranium) were 18 per cent more expensive than in the previous two years.

For Moscow, this meant additional earnings of close to DM3bn. At the same time, German exports to the Soviet Union (mostly machinery and metal goods) increased in price by only 5 per cent. The Federal Republic of Germany was thus the clear loser on prices.

Even though we still have a surplus in our trade with the East Bloc, the boom years are gone.

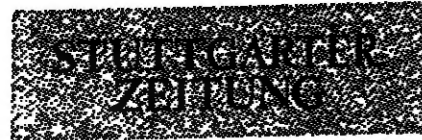
Some pundits say that our trade with the East Bloc in real terms now stands at the level of 1971.

What we lack are orders for major projects that would have a positive effect on employment.

Should the East-West talks get off the ground again, as hoped for by Nato and the EEC, trade relations could also improve.

But it is still wide open when this will happen and what the outcome will be.

(General-Anzeiger, 3 June 1981)



Major industrial corporations, banks and the state all pulled in the same direction. Industry enjoyed the kind of tax relief German companies could only dream of.

Thus, for instance, the Japanese could write off 68 per cent of the purchase price of new machinery in the first year. And high technology investments enable the investor to deduct instantly up to 20 per cent of the purchase price from his current income tax provided this did not exceed 10 per cent of the tax due.

As a result, Japan's industry invested at a rate unheard of in Europe or America.

The three largest auto makers (Toyota, Nissan and Mitsubishi) showed an investment-output ratio between 1974 and 1977 of 35 per cent on average, compared with 18 per cent for Europe's ten largest auto makers and 14 per cent for America.

The Brussels Commission says that half of the world's industrial robots are in Japan, though France's state-owned Renault concern denies this. It says Japan and Europe have about the same number.

While the EEC's auto production virtually stagnated throughout the 1970s and exports dropped, the Japanese increased their output by 122 per cent and exports by as much as 426 per cent.

According to an analysis by the French Senate, Japan's productivity over the past 20 years has risen at twice the European rate and at four times America's.

This was not only due to favourable investment conditions but also to Japan's purpose-oriented strategy.

Two examples: Japan's automobile makers had invested a great deal in training their labour force, which was firmly tied to the respective companies.

Heavy intervention on foreign exchange markets is not the answer to the bullish dollar.

Bundesbank President Karl Otto Pöhl and his American opposite number, Paul Volcker, agreed on this at the four-day International Monetary Conference in Lausanne.

Representatives of 115 major banks of 22 Western countries plus a number of central bank representatives, attended.

But this was pretty much as far as the consensus went. Herr Pöhl told Mr Volcker that he was not quite "happy" with the priorities of Washington's economic policy.

Volcker stressed that the American Federal Reserve Bank's scope for action was limited.

The president of the Swiss Central Bank, Fritz Leutwiler, wanted it clearly understood that the "brakes on the money supply could not be applied any further."

The interest rate levels of the major

Two-thirds of Japan's skilled workers had completed high school.

Even subcontractors' productivity was twice that of the EEC. This was particularly significant in view of the fact that subcontractors accounted for between 65 and 80 per cent of the total production compared with 50 to 55 per cent in the EEC.

As part of their export drive, the Japanese had succeeded in achieving maximum transport efficiency for the shipment of their goods to distant markets.

They had a perfect communications setup in which orders are transmitted by satellite and a centrally controlled fleet with freight rates amounting to only 40 per cent of Europe's rates, say the Brussels analysts.

This answers the question as to how the Japanese could offer their goods as cheaply as they did despite the long transport routes to foreign markets. Japan's mammoth Mitsubishi Corporation, for instance, had its own fleet of ships.

Japanese workers were simply more industrious than their European and American counterparts. And they struck less.

Japanese assembly lines operated for 2,000 hours a year on average compared with 1,717 hours in France and 1,626 in Germany.

Japan's production costs were 20 to 30 per cent lower than in Europe.

But in all likelihood they were even lower and there was nothing to indicate that Europe could ever catch up.

Japan's major manufacturers planned to invest \$ 12bn in the next three years — mostly for the development of mini cars of about 500cc.

There was much to indicate that the bulk of these cars would not have to be shipped from Japan but would be assembled in Europe or in Third World countries closer to the markets.

When this happened, Japan's production costs will take a further dive.

Winfried Münster

(Stuttgarter Zeitung, 1 June 1981)

### Interest rates 'set to remain high'

Industrial countries will remain high throughout this year due to the central banks' efforts to curb inflation.

This was the generally held view of the presidents of the major commercial banks.

A highly regarded bank representative — backed by a number of central bank delegates — told the conference that the differences in interest rates on international money markets would continue to prevent a genuine equilibrium until the major industrial countries, and the United States in particular, found the right blend of fiscal and monetary measures in their fight against inflation.

The interest rates and their differ-

### Germany 'still has good credit rating'

The Federal Republic of Germany has lost some of its competitive edge on international markets, but it is still basically creditworthy.

Germany's mismanaged monetary policy, which has been sharply criticised by Bundesbank President Karl Otto Pöhl, has made this country a borrower of some interest.

But Germany's creditworthiness depends on the extent to which doubts about ourselves become abroad.

After all, who is in a better position to evaluate the strengths and weaknesses of the economy if not the country's own analysts?

This self-doubt leads to higher interest rates charged by the lenders to serve their best customers first.

And exactly this could hurt Bonn Finance Minister Mathias Franz. The Frankfurt-based Bank für Sozialwirtschaft (BSW) is planning to plug the DM10bn hole in the 1981 budget and the latter to make a DM6.3bn needed for the planned sidings for medium sized business.

Reports on the linkage of the Arabian and other loans with German shipments have been denied. The arguments used in the denials state that Bonn is virtually at the mercy.

The fact that the Saudi Arabian Gulf Emirates do not view the German as a one-sided assistance is an expert to point out the departing Saudi Arabian ambassador (Bonn) is not new. It is also a fact that Bonn is virtually at the mercy.

The fact that Bonn's attitude is quite in keeping with the expectations in these Arab states is another story. It will certainly not make the situation easier.

Be all this as it may. The doubts about Germany's creditworthiness that are rampant at home must not be spread abroad because the economic repercussions for the economy would be whole.

If this were the case we would have to foot the bill in the higher interest rates.

(Rheinischer Merkur/Christians)

ences from country to country are major topics.

But there was also no overlooking the fact that the depressed mood that prevailed at last year's conference in New Orleans has given way to optimism.

At that time the delegates were mainly concerned with the banks' role in resuming their function in the world after the second oil shock.

The president of the Belgian Association, Jean Godeaux, said the risk factor for banks had increased the past few years.

The enormous interest rate fluctuations, he said, had developed into the main problems. The ratio between short and long-term interest rates, the constant upward trend for the term money could be seen, as a consequence of the monetary policy of the past few years.

The interest rates and their differ-

### An unselfconscious ugly duckling takes to air

Among the latest jets at the Paris show, the Dornier Do 228 looks like an old grey mare among prancing thoroughbreds.

It cannot be described as elegant: It is a square basic shape and a tail unit to make it look a little like a duck.

The Do 228 is an example of German technology, the third following two flops, to launch a new German civil aviation pro-

ject. The Do 228 is a 14 to 19 seater (aircraft with 20 seats are required to use an airfield).

At the moment, Dornier envisage selling 300 units, which should take the project past the break-even point.

And exactly this could hurt Bonn Finance Minister Mathias Franz. The Frankfurt-based Bank für Sozialwirtschaft (BSW) is planning to plug the DM10bn hole in the 1981 budget and the latter to make a DM6.3bn needed for the planned sidings for medium sized business.

Reports on the linkage of the Arabian and other loans with German shipments have been denied. The arguments used in the denials state that Bonn is virtually at the mercy.

The fact that the Saudi Arabian Gulf Emirates do not view the German as a one-sided assistance is an expert to point out the departing Saudi Arabian ambassador (Bonn) is not new. It is also a fact that Bonn is virtually at the mercy.

The fact that Bonn's attitude is quite in keeping with the expectations in these Arab states is another story. It will certainly not make the situation easier.

Be all this as it may. The doubts about Germany's creditworthiness that are rampant at home must not be spread abroad because the economic repercussions for the economy would be whole.

If this were the case we would have to foot the bill in the higher interest rates.

(Rheinischer Merkur/Christians)

ences from country to country are major topics.

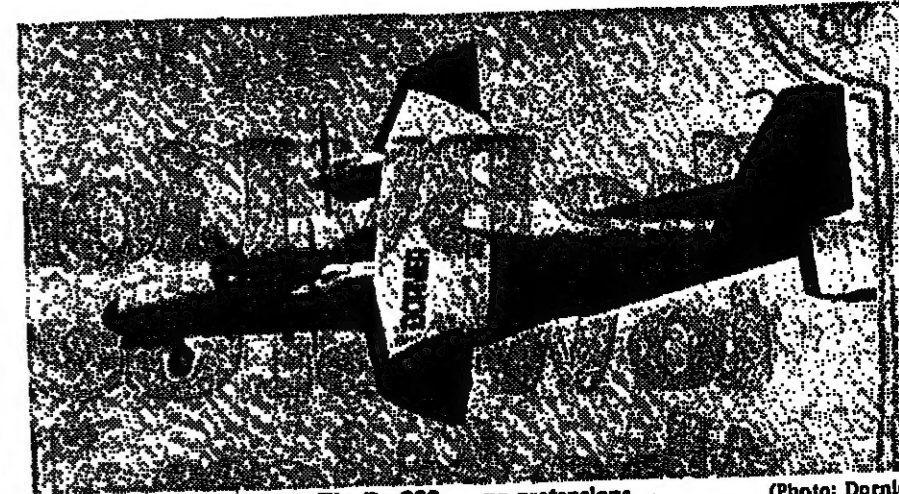
But there was also no overlooking the fact that the depressed mood that prevailed at last year's conference in New Orleans has given way to optimism.

At that time the delegates were mainly concerned with the banks' role in resuming their function in the world after the second oil shock.

The president of the Belgian Association, Jean Godeaux, said the risk factor for banks had increased the past few years.

The enormous interest rate fluctuations, he said, had developed into the main problems. The ratio between short and long-term interest rates, the constant upward trend for the term money could be seen, as a consequence of the monetary policy of the past few years.

The interest rates and their differ-



The Do 228... no pretensions.

(Photo: Dornier)

destroyed in a World War II air raid.

Like all German aircraft manufacturers Dornier produced aircraft for the Luftwaffe, conventional aircraft, and when the manufacture of aircraft was banned in Germany after the Second World War he no longer manufactured buckets instead.

Dornier diversified into textile machinery and still manufactures machinery for the textile industry.

But the 1979 company report states: "A definite improvement in the order position made it necessary for the company to step up production."

Three out of four aircraft currently manufactured in Lindau on Lake Constance are exported.

Meanwhile, back in the early 50s, Claude Dornier was an aircraft designer by inclination who was obliged by Allied restrictions to manufacture textile machinery instead.

In Spain he set up a base to manufacture the single-engine short take-off Do 27, of which more than 600 were sold. Its successor, the Do 28, a twin-engine model, was the first post-war German aircraft to sell to the United States.

Then came the Skyservant, designed to compete in the utility commuter market, a sector in which Dornier hope to improve their position with the new Do 228.

Internationally orientated, aero engineers no longer bother to translate concepts such as "utility" or "commuter" into German.

The combination of the two means multi-purpose working aircraft that can also be used to ferry commuters to international airports.

The latest company report reveals that turnover is little short of DM1bn and a payroll of over 8,000 work in a group of companies active in many sectors.

Dornier does not just mean civil and military aircraft, including the lightweight Alpha Jet fighter built in collaboration with France.

There is also a satellite and rocket systems division. New technology and electronics form part of the range, just as do medical technology and transport engineering.

Dornier are even engaged in subterranean activities with a system analysis of partially-automated mining. And when the smog alarm is sounded in the Ruhr, Dornier measuring devices carry out many of the environmental checks.

Stay independent and steer clear of incalculable risks, Professor Dornier always said (both Claude and Claudius enjoy the professional distinction).

That was why Dornier withstood initial pressure and temptation from Bonn to merge with others. Originally associated with the Airbus project, Dornier later decided to quit.

To this day they supply components and work as sub-contractors for the Airbus.

bus, thereby profiting from the project's success, but Dornier have nothing to do with the risk factor.

"I have always taken good care to carry on regardless with the design principles I endorse, even at the risk of being considered behind the times," Claude Dornier once wrote.

He died in 1969 but this comment might well have been written with the Do 228 in mind, although Dornier can count themselves lucky in this context to have been commissioned by the Bonn Research Ministry to design a new wing concept.

This contract, which is known by its German initials TNT, resulted in a wing design which, combined with other technical refinements, cut the Do 228's fuel consumption by up to 25 per cent.

As with all Bonn research contracts, the findings are placed at the disposal of any German manufacturer interested in benefiting from them.

But Dornier enjoyed the advantage of being able to combine the new design with the old Skyservant and develop the new Do 228 at a cost of DM40m.

The 200-seater A 310 Airbus, for instance, will have cost roughly DM1bn to research and develop, or roughly 25 times more.

Dornier were also given the usual facility of a government grant repayable under certain circumstances. The management prefer not to say how much it was.

As a rule it amounts to at least 60 per cent of project development costs, and it is repayable in part with every aircraft sold.

Dornier were given a similar grant for the Skyservant, the Do 228's predecessor. The management are now proud to be able to say that every pfennig of the DM5.2m loan has been repaid.

Twenty-three Skyservants were sold from the drawing-board, as it were, at a unit cost of roughly DM3m. Options have been placed for a further 52.

Yet Bonn provides neither sales nor marketing assistance, let alone low-interest loan facilities for purchasers of German-made aircraft.

Conveniently for Dornier, the manufacturing techniques and machine tools for the Alpha Jet's wing units can be used to manufacture the wing units for the Do 228.

So no additional investment is needed for the proposed monthly output of three 228s. It fits neatly into the Dornier range, as deputy board chairman Bernhard Schmidt says.

He and fellow-deputy Karl-Wilhelm Schäfer are in line to take over from Claude Dornier Jr when he retires.

The Do 228 certainly ensures jobs for the men and women on Dornier's payroll. As no further Luftwaffe orders are in the pipeline redundancies would have been inevitable had not the Do 228 been in the offing.

Helma Michaels  
(Die Zeit, 8 June 1981)







## ■ THE ARTS

Borchert and 'outcry  
of a generation'

*Draussen vor der Tür* was written in a week by Wolfgang Borchert, a 25-year-old at death's door, in December 1946.

It was premiered as a radio play a month later on 13 January 1947, prompting a listener response that could only be called an avalanche.

Listeners wrote in and phoned, making Borchert, who would have been 60 this month, a household name. His play was immediately hailed as the outcry of an entire generation, a generation betrayed.

On 21 November 1947 it was premiered on the stage in his native Hamburg, then staged everywhere. It has since been translated into 32 languages.

As the curtain fell Beckmann, the male lead, asked: "Will no-one, no-one answer?" It was an anguished question posed by many at the time, after the defeat of Germany and the hardship of the immediate post-war period.

Beckmann is a soldier returned from the war. Borchert did not live to return and maybe answer the question. He died of a liver complaint in Basle the day before the premiere.

Why was it that he emerged as the mouthpiece of an entire generation? Borchert, in his short stories and his play, dealt first and most convincingly with issues relating to the demobilized Wehrmacht soldier, the returnees, the hungry and the despairing.

*Draussen vor der Tür* in particular was a work in which homeless youngsters back from the war, a "generation that



Wolfgang Borchert

(Photo: Rosemarie Clausen)

never took its leave," as they have been called, recognised individuals and events relevant to themselves.

Also, he died young, as befitted a legend. He became decidedly fashionable with his tales taken and adapted for the most part from his own experiences and retold with a note of self-pity.

His public was certainly able to cast itself in the role of the suffering and disadvantaged. Initially his tales must have had a therapeutic effect.

He was born on 20 May 1921 in Hamburg. His father was a primary school teacher, his mother a successful

local writer who was later to help popularise his work.

He wanted from an early age to be a poet, but his early work lacked originality, or so his sympathetic biographer, Hamburg poet Peter Rühmkorf, reckons.

At 18 he began an apprenticeship as a bookseller, surreptitiously taking drama lessons in his spare time. He also wrote poems and began to be taken notice of by the Gestapo.

He was given his first stage contract on 1941 but called up for military service on the Eastern front three months later.

He began to suffer from jaundice and was suspected of mutilating himself to evade military service, being promptly arrested, sentenced and sent back to the front on parole, as it were.

After a short home leave during which he worked as a cabaret artist he was denounced, arrested, sentenced and sent back to the front again.

In spring 1945 he was taken prisoner by the French but escaped and returned to Hamburg on foot, already a dying man.

He worked as an assistant director at the Schauspielhaus and wrote his first short story, *Die Hundebäume*, in hospital. It and three others were his first book to be published.

He then embarked on a race with death, penning 24 prose pieces and his play by the end of 1946.

Between January and September 1947 he wrote another 22 stories, travelling to Basle on 22 September. There he completed on the eve of his death an anti-war manifesto in which he implacable and unconditionally opposed both warmongers and those who made light of war.

(Nürnberger Nachrichten, 18 May 1981)

Travelling with, and listening  
to, Ernst Jünger

Ernst Jünger's *Siebtzig verweht*, published by Klett-Cotta of Stuttgart in hard back at DM45, is a diary covering the period from 30 March 1965 to 12 December 1970.

Nowhere is mention made of the criteria by which entries were selected for publication, but it seems reasonable to assume that the emphasis was on including travel notes.

They cover Jünger's travels in the Far East, to Angola, Portugal, Iceland, the Canaries and a lengthier spell at Villa Massimo in Rome.

The first entry is most characteristic of the older Jünger: "I have reached the Biblical age of three score and ten. (He is now 86). How strange for someone who in his youth never expected to reach the age of thirty!"

"In one's youth the basic tenor is frequently somewhat gloomy, as though autumn were already casting its shadow in advance."

"The world is foggy, with dark blocks emerging from the gloom. Gradually the view grows clearer. Even living has to be learned."

Jünger's thought patterns run along lines that we, for lack of a more precise concept, tend to call conservative. This epithet is equally appropriate to his latest work.

It is striking that his diary hardly registers, let alone comments politically, political events. Whatever interpretation is given to this abstinence, it is certainly no coincidence.

Take, for instance, a May 1965 entry to the effect that a powerful political ef-

fect is unfavourable for both the work and the artist.

Anyone who wanted to achieve success nowadays, he wrote, had to abide by planetary commonplaces.

So it comes as no surprise to learn that his notes on Angola, which he visited in 1966, do not conform to the approved stereotypes of contemporary anti-colonialism.

Jünger is concerned with the typical, so the aspect of the world that is relayed to us by the news media is seen as less important, although this does not, let it be added, prevent him from showing the flag.

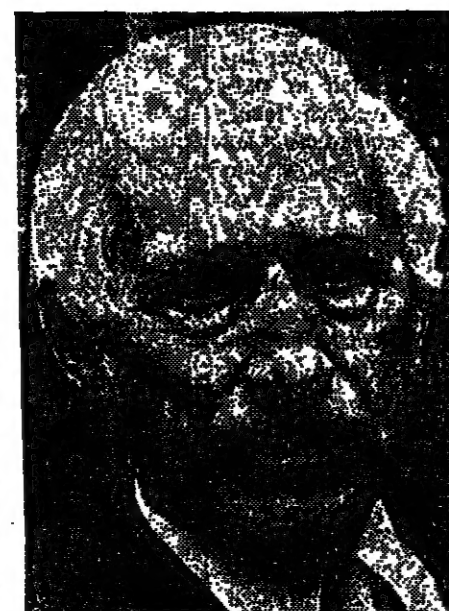
"If the negroes were to follow their *nomos*," he notes at one particularly salient point in the book, "it would look different and more natural here."

Terms such as "equal rights" are adapted yet used only with a view to the use of force. The world has entered into a phase in which one person taps the uneasy conscience of the other.

"Milking the conscience is a new profession that provides nations, parties and even individual philosophers with a livelihood."

"That doesn't make matters better, although it too passes. As far as I am concerned, I have always liked negroes and still find them pleasant."

His notes on Angola and Ceylon are,



Ernst Jünger

(Photo: dpa)

in both form and content, among the most impressive in the book. It is worth adding that the purely descriptive passages in particular at times include impressions of great beauty and detail.

*Siebtzig verweht* and Jünger's unpublished diaries must be virtually without parallel in contemporary German literature.

Franz Schonauer

(Kölnischer Stadt-Anzeiger, 22 May 1981)



Werner Egk

Banned ballet  
gave Egk  
his big break

Composer Werner Egk, 80, did not really make a name for himself until 1948 when his ballet *Abbas* was banned by Bavarian Arts Minister Albrecht Hundhammer.

Egk, whose conventional music was based on the point of being condemned to oblivion as atonal and twelve-tone, swept the board, was suddenly tipped.

The entire musical world sided with him in view of the prude elements of Bavarian censorship.

He had previously been penalised by the Nazis, with whom he had collaborated cautiously, preventing the use and promoting what was sensible.

In his 1938 opera *Pearl and the Gypsy* he characterised the trolls in grotesque and unharmonious tones, much to the grin of the Nazis, who promptly demanded that he was generally destructive in his look.

He was well advised to cease composing until 1945.

Egk, a pupil of Carl Orff, was born near Augsburg in 1901. He inherited Orff's elementary feeling for the dance and his literary accomplishments.

There has not been much discussion of Egk since the war but against the background of peace and quiet he emerged as the most successful of German opera composers.

His *Government Inspector*, written in 1947 and based on the Gogol play, could well outlive the 20th-century view of its concentrated action.

His *Engagement in San Diego*, 1963, has remained alive by virtue of its lofty ethical ambitions, while his opera, a version of Puccini's *The Girl of the Golden West*, is truly fairytale in quality.

A number of his ballets and orchestral and chamber music are particularly included in musical repertoires.

Werner Egk has shown it is still possible to make good music without being part in the hub and cry of competition to keep up with seeming progress.

Substance, his career demonstrates, can also be attained by prudently unassuming, relying on one's own experiences and convictions.

It is one of the bad jokes of musical history that such a reserved and conservative musician in the best sense of the word happened to hit the headlines the way he did in 1948.

Alfons Noll

(Rheinische Post, 16 May 1981)

Royal Dutch are the second-largest oil company in the world. Dutch tugs serve shipping on five oceans. The Dutch build port facilities along all those coastlines. Fokker Friendship airliners made in Holland ply short-haul routes the world over.

Holland is too small for the Dutch.

Small wonder ABN, a Dutch bank, has branches in financial and trading centres all over the world.

Algemene Bank Nederland (Deutschland) A. G.

Hamburg, Dornbusch 2, 2000 Hamburg 1  
P. O. B. 10 02 26, Phone (040) 33 05 96  
Telex 2 163 107

Düsseldorf, Königsallee 74,  
4000 Düsseldorf, Phone (02 11) 8 01 13  
Telex 8 587 304

Frankfurt am Main, Mainzer Landstrasse 39  
6000 Frankfurt 1, P. O. B. 26 45  
Phone (06 11) 25 53-1, Telex 04 12 810, 04 13 558

# ABN Bank

ABN Bank has offices and branches in: the Netherlands, Ireland, Britain, Belgium, France, the Federal Republic of Germany, Switzerland, Spain, Gibraltar, Italy, Greece, Turkey (Holantse Bank-Üni), Lebanon, Saudi Arabia (Albank Alsaudi Alhollandi), United Arab Emirates, Bahrain, Pakistan, India, Malaysia, Singapore, Indonesia, Hong Kong, Japan, South Korea, Morocco (Algemene Bank Marokko S. A.), Kenya, United States, Canada, the Netherlands Antilles, Surinam, Venezuela, Peru, Panama, Australia, Mexico. Also as Banco Holandés Unido in Argentina, Uruguay, Paraguay, Brazil, Ecuador, Colombia.





# MEDICINE

## Uphill struggle in research into chromosome disorders

Five babies in every thousand are born with chromosome disorders.

Among the causes are hereditary factors, drugs taken during pregnancy and alcoholism.

Children affected suffer all their lives and may pass their disorder on to their children.

The hereditary element has been increasing, say experts, because of chemical pollution on the environment and its effect on the genes.

There are some 2,300 known hereditary disorders which inevitably affect the metabolism. Realising this, researchers have made an all-out effort to fathom the interplay between genetic disorders and their biochemical causes.

Results have been meagre however. Biochemical explanations have been found for less than 10 per cent of the known genetic disorders.

Symptoms vary widely, depending on the type of defect. Apart from considerable organic disorders, neurological problems play a major part in these hereditary defects. Cretinism and similar symptoms are frequently the outward manifestations of biochemical defects.

The first genetic disorder clearly attributable to biochemical causes is alkaptonuria. This is a rare recessive metabolic anomaly marked by the inability to complete the degradation of homogentisic acid.

Homogentisic acid is an intermediate in the metabolism of phenylalanine and tyrosine.

In the normal organism, this is processed by a liver enzyme. But alkaptonuria sufferers either lack this enzyme or it refuses to do its job. Yet outwardly these people appear perfectly healthy and it is not until fairly late that they develop a type of arthritis.

Due to its causes, alkaptonuria is classed as a hereditary disease in which the amino acid metabolism is defective.

Another disease in this category is phenylketonuria.

This occurs in one out of 10,000 new born babies and is caused by a marked inability to oxidise phenylpyruvic acid and is characterised by severe mental deficiency.

But screening processes of newborn babies now make it possible to diagnose and treat at an early stage.

It is important that affected infants be given a diet that contains no phenylalanine. This means a vegetarian diet until the age of 10. But results are usually good and mental deficiency can be prevented or mitigated.

There are a number of other genetic anomalies due to disorders of the amino acid metabolism that partly respond to dietary treatment. They fall in the category of storage diseases and include such anomalies as sphingolipidosis.

Sphingolipids are a group of lipids that yield sphingosine or any-one of its derivatives. Enzyme defects in sphingolipidosis sufferers prevent the degradation of sphingolipids. As a result, sphingolipids are stored in the nerve tissues where they cause severe neurological disorders.

These enzyme defects are hereditary, meaning that a sufferer is likely to pass the anomaly on to her child.

The treatment of this and other storage anomalies is still difficult.

Attempts to offset the enzyme short-



tage by diet seemed successful in the beginning. But the enzyme fed to the sufferer soon becomes inactive, requiring ever higher dosages.

In the end, the body reacts by immunisation and the drugs administered become ineffectual.

Kidney transplantations have been fairly successful (usually involving the transplantation of one healthy kidney) because the good kidney provides the body with the missing enzymes.

Another important storage anomaly is mucopolysaccharidosis which is characterised by abnormal production, storage and excretion of one or more mucopolysaccharides, the complex carbohydrates that are the chief constituents of the substance filling the spaces between the cells and fibres of the connective tissues.

Skeletal deformities — including dwarfism and a grotesque facial appearance — mental deficiency, heart defects, enlargement of the liver and the spleen, opacity of the cornea and deafness are frequent symptoms.

Haemophilia has long been regarded as one of the most important genetic anomalies. Only male members of the family get it, although the mother passes on the predisposition.

The frequency of haemophilia is about one in 10,000. Therapeutic prospects are good today due to modern coagulants.

While haemophilia is due to the blood's inability to coagulate, other hereditary anomalies also involving the blood are based on haemoglobin disorders.

One of these anomalies is sickle-cell anaemia. This is primarily found among negroes. The name is derived from the shape of the red blood corpuscles that undergo a pathological change.

The illness was first identified in 1910 but it was not until very much later that it was pinpointed as a hereditary anomaly.

Sickle-cell anaemia is characterised by malformation of the blood corpuscles after they have yielded oxygen, when they form erythrocytes, blood cells containing hemoglobin and subserving the internal transport of oxygen.

Sickle-cell anaemia cannot be treated, due to inadequate knowledge of the mechanisms governing biomolecules.

Hereditary metabolism defects can have a wide variety of consequences. Thus, for instance, the various blood types (A, B and O) are simply enzyme defects.

Other disorders lead to illness only if environmental conditions are particularly unfavourable.

But where hereditary metabolism disorders in the true sense are concerned, the illness occurs independent of environmental factors.

As unclear as most molecular mechanisms in hereditary disorders are the causes of genetic defects.

Since spontaneous changes in the ge-

netic material occur all the time, they could serve as an explanation for many hereditary anomalies. But there can be no doubt that environment factors play a major role. This is in keeping with insights into the effects of nuclear chemicals on the genetic material.

It is no secret that a large number of chemicals found in the environment are suspected of having a harmful effect on the genetic material. But for reasons have been drawn from this conclusion so far.

It is unlikely that we shall see the foreseeable future in any respect substances and their effects on genetic material.

The number of these substances is growing much faster than we are able to pinpoint (or disprove) their effects.

Thus the only course of action to us today is genetic counselling. Prospects here are excellent for good prenatal diagnosis when many defects can be detected during pregnancy.

This requires, however, that a large number of chromosome laboratories such analyses can be carried out.

Where severe genetic anomalies are concerned, our abortion legislation provides ample legal instruments for a pregnant woman to have the foetus removed.

Surprisingly, however, abortion plays a minor role in genetic counselling. Women want to have a child even in cases where a doctor has advised against it.

Future medical research will concentrate more on the molecular mechanisms in connection with anomalies due to enzyme defects.

This would improve prenatal diagnostic methods still further and help to develop new therapy concepts.

Wolfgang Baur  
(Hannoversche Allgemeine Zeitung)

## Diagnosis, treatment of deaf children in firing line

Diagnosis and care of deaf and partly deaf children has come under heavy criticism.

Doctors, teachers and politicians all are blamed by the National Federation of Parents and Friends of Children who are Hard of Hearing, for a situation it calls "disastrous".

It says in a memorandum that hearing defects are diagnosed too late; that diagnosis depends to a large extent on coincidence; and that shortcomings in care for the deaf and their treatment have not been improved.

Doctors still underestimate that importance of hearing and development defects, says the federation.

They minimise parents' concern when a child is late in starting to talk.

"Many doctors shrug their shoulders and say that Einstein was four before he started talking," says the memorandum.

The consequences of deafness and near deafness could be alleviated if diagnosis were made in the first year of life and all possibilities of influencing the still undeveloped brain were made use of.

It appears that the number of children born deaf is much smaller than assumed. As a result, hearing defects must be prevented by early treatment — es-



pecially in view of the fact that preventive measures are taken for granted in connection with other disabilities.

The memorandum points to the fact that little has been done in the past few years to remedy the existing shortcomings.

A 1980 survey showed essentially the same results as a similar survey made in 1976: hearing tests in the course of preventive checkups as practised today are totally inadequate.

Only five per cent of hearing defects are diagnosed in the course of these checkups. And doctors are still far from making it a matter of routine to check the hearing ability of risk children.

As a result, many hearing defects are diagnosed too late — on average at the age of two years and three months.

Even here, much depends on coincidence rather than on a systematic test.

This is primarily due to the attitude of general practitioners, paediatricians and ear, nose and throat specialists who still underestimate the importance of hearing

and development defects and who minimise the parents' concern when they tell the doctor that a child is late in starting to talk.

Medical care for these children is or non-existent.

Apart from a few exceptions, doctors know little about speech hearing defects in children.

The situation is also characterised by the fact that it takes 12 months after the first suspicion that there is something wrong with a child's hearing before the final medical confirmation.

It then takes another nine months before a child is fitted with a hearing aid. By that time the average child is four years old. Moreover, most hearing aids are prescribed without a thorough medical examination.

And, finally, the educational help of children who are hard of hearing is largely inadequate. This is done only at the University of Mainz and Münster.

The early education of children with hearing defects (if it takes place) neglects even the most basic training for an optimal speech training.

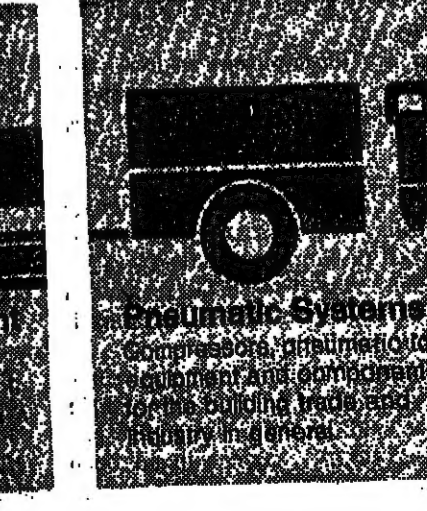
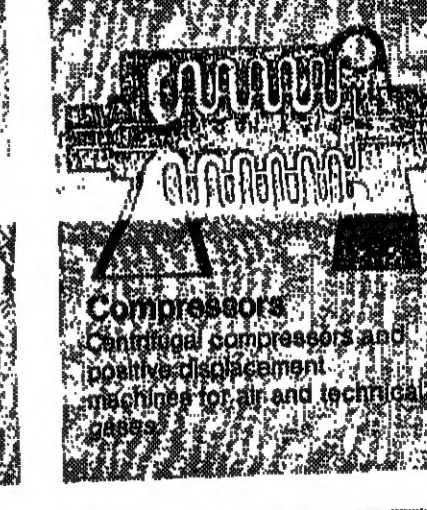
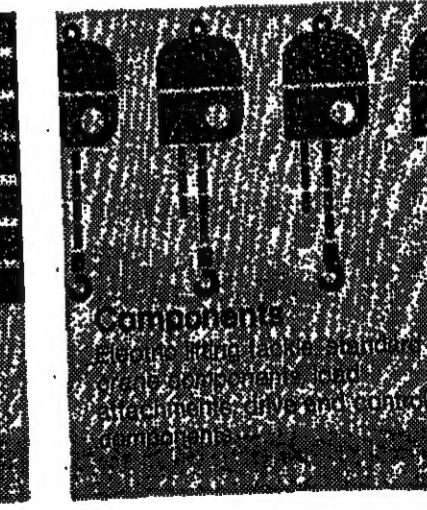
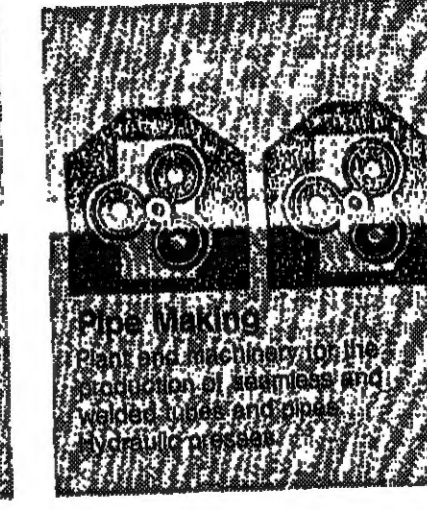
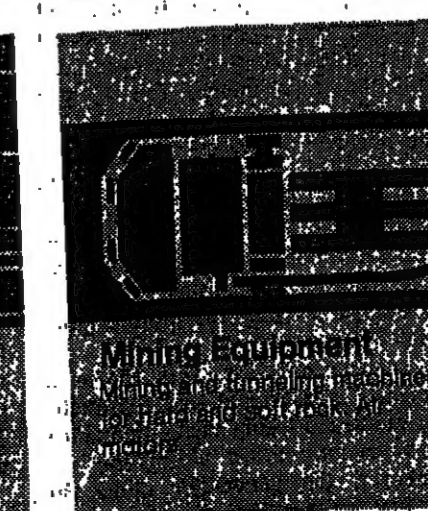
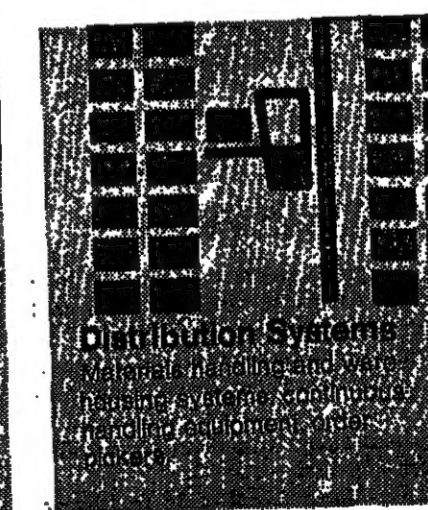
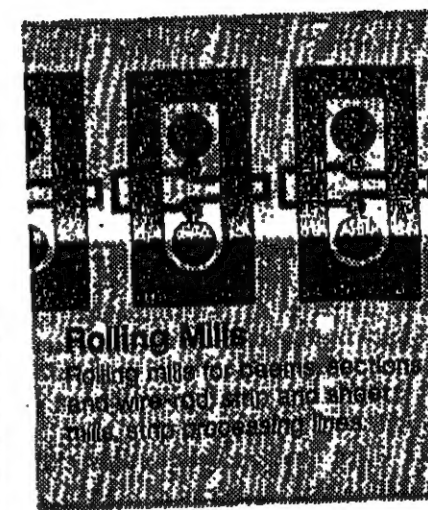
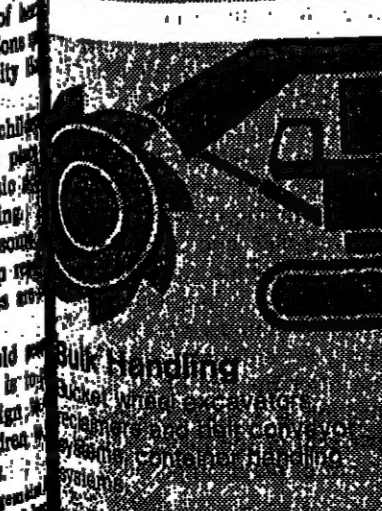
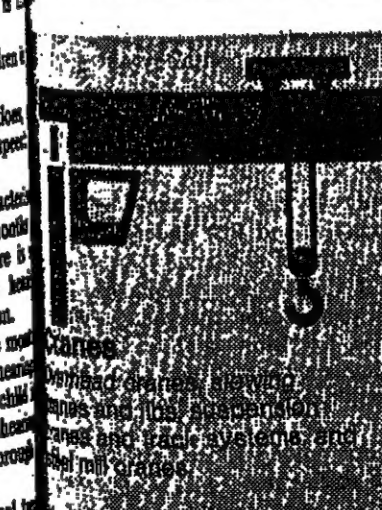
There are, for instance, specialised teachers who make lip reading possible because their faces are by beards.

In view of this, it would seem the only course of action is to launch an information campaign for the parents of small children to look for signs of hearing defects.

(Frankfurter Allgemeine Zeitung für Deutschland, 1981)

# MANNESMANN DEMAG

## Machinery, Plants and Systems



Mannesmann Demag, your partner with experience in all matters of mechanical engineering and plant construction. With a broad financial base, world-wide sales network and a future-oriented research and development programme for new products.

**Mannesmann Demag AG**  
Postfach 100141, D-4100 Duisburg 1  
Fed. Rep. of Germany



## ■ THE MEDIA

Radio, television crime programmes  
'not analytical enough'

Radio and television crime programmes have been simplified to cater for public taste, says a Münster criminologist.

The criminal is rarely depicted within his environment and, as a result, crime is shown not as it is but as people want to see it, Hans-Joachim Schneider told a symposium in Cologne.

He said radio and television "have to make everything understandable."

What they should do instead was look closer at crime and give more analysis and arguments... "and less in the way of fairy tales."

The symposium, held by Cologne University's department of broadcasting law, was generally heavy going.

But it was enlightened by one piece of levity when Ingeborg Donnepf, Justice Minister for North Rhine-Westphalia reported on a children's essay and painting competition.

Entries for this "Ideas on our system of justice" competition in many cases drew inspiration from American whodunnits rather than German courtrooms.

There was also confusion over German and British court rooms: children asked time and time again what had happened to the wigs of German judges.

Dietrich Oehler, an expert on broadcasting law, told the audience of a personal experience during a bus ride through New York when he helped out another passenger with some small change while the rest of the passengers either sat mum or looked aghast.

It appeared that there was a widespread fear in New York of people asking for small change as a clever trick in holdups — a fear nurtured by media reports on such methods.

The distribution of roles in Cologne was unequivocal: politics was assigned the function of prosecutor; science that of the sleuth in search of evidence and the broadcasting corporations were placed in the dock.

The main charge: radio and television convey a wrong picture of crime and the judiciary system in this country.

Frau Donnepf zeroed in on the manner of reporting by television. This, she said, was governed by stereotypes that seized upon the same images and characteristics time and again because television after all depends on pictures.

By doing so, our TV, she said, failed to convey the whole range of judiciary reality which extends from the phase of police investigation all the way to the correctional institution, including ultimate rehabilitation.

Television showed a more or less criminal society against which the police is powerless.

Thus, for instance, one in four cases dealt with in the series "XY-Unsolved" (a series depicting true crimes that have remained unsolved and calling on the public to assist the police) involves murder although homicide accounts for only 0.09 per cent of the crimes committed in North Rhine-Westphalia.

Donnepf also attacked the manner in which TV stations report on the rehabilitation of criminals.

In North Rhine-Westphalia, some 40,000 prisoners were given furlough in 1980, she said. And one out of five prisoners served his sentence in an open institution.



Radio and television, on the other hand, exaggerate the abuse of this type of correctional institution at the expense of objective reporting on the total field of rehabilitation. "Abuse is the exception rather than the rule," said Frau Donnepf.

She was concerned over the link between the manner in which violence is presented on television and the statistical increase of aggression in this country. "The media should review their approach in the light of statistics," she said.

Speaking as a scientist, Schneider said that long-term surveys of numerous types of programmes ranging from news broadcasts to whodunnits showed that there was a trend to distort the phenomena that go with crimes of violence.

Radio and television, he said, usually omitted to look at things from a close-up perspective, the only one that helps promote understanding.

The criminal was rarely depicted within his environment. As a result, crime was not shown as it is but as the people want to see it.

Irrational reactions were thus promoted. The public could project all those things on to the happenings on the screen that it found intolerable for itself.

Why these patterns of simplification in the whodunnit? Says Schneider: "The programme makers orientate themselves by the public's need for simplification. Everything must be understandable. This would change with a close-up perspective that would provide more analysis

and arguments and less in the way of fairy tales."

His conclusions were thought provoking. There can be no doubt that certain inexplicable attitudes such as the crowds that gather on the scene of road accidents or the mass hysteria after spectacular attacks on high ranking personalities could be explained.

But the TV viewers are overtaxed because of their diminishing ability to distinguish between fantasy and reality.

First they are confronted with a real killing in the news service and then with a fictional murder in a crime movie. This leads to a constant confusion of elements of information and entertainment.

As a result, crime is not digested — neither psychologically nor socially — thus preventing any true insight into the problems involved.

Overemphasis of formalised social control (police and courts) is the consequence.

In summing up, Herr Schneider said that broadcasting contributes in promoting a climate of violence in our society whenever it fails to strengthen informal social control.

In view of the overwhelming evidence amassed by the "prosecution" in Cologne, the "accused" had no choice but to resort to a massive defence.

To this end, the organisers seized upon the director-general of the Saarland Broadcasting System, Hubert Rohde.

But he seems to have misunderstood his role. Instead of correcting his accusers, he surprised the forum by praising the achievements and performance of our broadcasting corporations.

As if his function were to satisfy the

Politically  
not so  
relevant

this age group where they amount to 7 per cent compared with only 2 per cent for the 30 to 39-year-olds.

While politicians still talk of a "youth addicted to television" these young people have changed their leisure time attitudes and along with them their political self-appraisal.

Thirty four per cent of 15 to 19-year-olds said they were politically interested (up 13 per cent against 1974) and 53 per cent of the 20 to 29-year-olds expressed the same interest (up 15 per cent).

The analysis concludes that there is not necessarily a contraction in the growing interest of young people in politics and their diminished interest in television "because political participation possibilities outside established organisations and parties play the more important role."

The conclusion closes with the terse statement: "It is evident that the established media are losing their importance as conveyors of political information."

Moreover, the generation under 30 finds that neither the press nor radio

wishes of a group of visitors to his station, Herr Rohde quoted several samples of programmes provided by his own station to demonstrate how far and objective they are. He used the quotas as criteria of the journalistic handling of crimes in his own programmes.

But the examples cited by him satisfied neither the criminologists nor expectations of the general public.

The public, incidentally, had been fatigued by Rohde's presentation data on his station's handling of a squatter phenomenon.

The paper read by the Canadian criminologist Kos-Rabecwicz-Zabala on the commercial media in the States and Canada shed a different light on the issues at stake.

Violence on television, he said, was a major issue in Canada. He pointed the growing sensitivity to the link between television and aggression.

To provide orientation outside "sex and crime" programmes on television constantly, American stations now provide films on education, psychological understanding of criminals and similar subjects as video libraries — in other words, TV programmes.

The possible commercialisation of broadcasting in Germany added to the explosiveness of the Cologne discussion.

Since our broadcasting system is governed by tune-in quotas which depend on the "marketing of programmes", all attempts at commercialisation must be warded off, said Frau Donnepf.

Schneider, on the other hand, pointed the difference between private and commercial broadcasting systems.

But his views are likely to be controversial, says broadcasting expert gang Hoffmann-Riehm in his analysis of commercial television in the USA.

According to him, "nothing is better tuned-in than a daily depletion of violence."

Ralf Schneider, 21 June 1981

(Frankfurter Rundschau, 21 June 1981)

nor television conveys the information they consider politically relevant.

Asked if they would turn the act of reporting in the media "objectively" both those between 14 and 19 and between 20 and 29 shook their heads. Only 11 per cent consider the media objective and just under 30 per cent the same of radio and television.

If these young people had to choose between media, the younger ones would really miss would be radio (32 per cent) and television (33 per cent).

But among those between 20 and 29 the dailies rate tops: 62 per cent miss them greatly. The same applies to radio while TV was missed by only 31 per cent in this group (ten years ago this figure was 53 per cent).

Even though the media have passed the objectivity test of the young people, the link here is nevertheless political information: 53 per cent of 29-year-olds and 31 per cent of 14 to 19-year-olds consider political information on TV indispensable.

Only the younger ones have a strong interest in entertainment. This is after the age of 20. So far, the whole is concerning the attainment of major importance.

Ralf Schneider, 21 June 1981

(Allgemeine Zeitung, 21 June 1981)

SPORT

Hanika baulks as French Open victory beckons

First set 6-2, which meant winning six straight games in succession — the most humiliating defeat there is!

Even worse was to follow. Miss Hanika recovered both nerves and ball control and seemed on the point of regaining the upper hand.

Suddenly she was scoring the game points and heading for a 4-0 lead in the second set. But 5-0 eluded her. At 4-3, she failed to make it 5-3. While trailing 5-4 and serving herself, she again failed to win that next crucial game.

On at least one occasion all she needed to have done was to hold her racket in position, but somehow or other she was unable to.

A centre court crowd of 18,000 at the Stade Roland Garros realised, as did Miss Mandlikova, that it was just not to be Miss Hanika's day.

So the Czech girl was able to win with a no more than average performance. It was their ninth encounter. They were level-pegging before the final, but Miss Hanika had led 3-1 this season.

Miss Mandlikova did not show the punch she had packed in eliminating Chris Evert Lloyd, for instance, earlier in the tournament.

Miss Hanika, if only her serves and her topspin (which so worried the Czech girl) had been up to par, would have shaken Miss Mandlikova as thoroughly as she herself was shaken.

Before her first major tournament win.

## SPORT

## Hanika baulks as French Open victory beckons

taking leads of 2-0 and 4-0 in the final of the French Open in tennis ace Sylvia Hanika, who had been defeated from the jaws of victory.

She went down 2-6, 4-6 to Hanna Mandlikova, 19, of Czechoslovakia, but it was the Czech girl that proved her undoing.

Mandlikova was afraid of her but also win. If only Miss Hanika had more of the imperiousness with which Björn Borg handles tricky situations she could easily have been the

won the men's singles by beating Ivan Lendl in the final.

Hanika the daughter of a Munich building contractor, was unnerved by the prospect of victory.

She began in the style in which she had defeated Martina Navratilova and in the first set and runner-up at Wimbledon in 1980 and runner-up at Wimbledon in 1980 and runner-up at Wimbledon in 1980.

She had never been in a grand slam final but was suddenly playing like an ace.

She came back into the game as only a Miss Hanika lost her nerve in the centre court.

Mandlikova went on to win the match.

She had never been in a grand slam final but was suddenly playing like an ace.

She came back into the game as only a Miss Hanika lost her nerve in the centre court.

Mandlikova went on to win the match.

She had never been in a grand slam final but was suddenly playing like an ace.

She came back into the game as only a Miss Hanika lost her nerve in the centre court.

Mandlikova went on to win the match.

She had never been in a grand slam final but was suddenly playing like an ace.

She came back into the game as only a Miss Hanika lost her nerve in the centre court.

Mandlikova went on to win the match.

She had never been in a grand slam final but was suddenly playing like an ace.

She came back into the game as only a Miss Hanika lost her nerve in the centre court.

Mandlikova went on to win the match.

She had never been in a grand slam final but was suddenly playing like an ace.

She came back into the game as only a Miss Hanika lost her nerve in the centre court.

Mandlikova went on to win the match.

She had never been in a grand slam final but was suddenly playing like an ace.

She came back into the game as only a Miss Hanika lost her nerve in the centre court.

Mandlikova went on to win the match.

She had never been in a grand slam final but was suddenly playing like an ace.

She came back into the game as only a Miss Hanika lost her nerve in the centre court.

Mandlikova went on to win the match.

She had never been in a grand slam final but was suddenly playing like an ace.

She came back into the game as only a Miss Hanika lost her nerve in the centre court.

Mandlikova went on to win the match.



Sylvia Hanika... slamming her way to defeat.

(Photo: Sven Simon)

It was his sixth victory in the French Open and his fourth in succession. He turned 25 the previous day, celebrating by winning one of his toughest matches on the way to the grand slam that is his objective.

Afterwards he freely admitted: "There were only a few points between us today even though the last set was clearly in my favour."

After a mysterious shoulder injury sustained in his first-round defeat in Monte Carlo at the beginning of April by Victor Pecci, Borg was almost his old self again in Paris.

He may not have been in his very best form but he was certainly very good.

Gerhard Zimmer  
(Frankfurter Allgemeine Zeitung für Deutschland, 9 June 1981)

Wind surfing hit by squall  
over Olympic equipment

plio Committee stating that in their view the German Windglider might be suited for overweight pensioners but not for top-flight athletes.

They call for a rethink on the decision to adopt the German board, claiming to feel it is evident that the officials' choice was based on criteria other than those that matter to competitors.

At less exalted levels in wind surfing circles there is talk of the political aspects of the decision. East Bloc representatives are said to have voted against the US model to avenge the boycott of the Moscow Olympics.

Surfers and sailors have long been at loggerheads. Dago Benz, the wind surfing pioneer and chairman of the Association of German Windsurfing Schools, is forthright in his assessment of the situation.

Yacht-owners with their blue blazers and neckties have always tended to look askance at the surfing community, dismissing wind surfers as men on ironing boards.

Their path to recognition has, says Benz, been spiced with thorns, the well-heeled sailing community being most reluctant to agree.

Keen rivalry has arisen as more and more sailors take to boards. Continual crossfire in the German Yachting Association led early this year to a split.

A German Windsurfing Association set up to represent the interests of an estimated 300,000 German wind surfers. Vice-president Dago Benz hopes that will be the end of the matter.

Surfers have visions of an entirely new method of holding regattas. The point-to-point, borrowed from yachting but considered unsatisfactory for spectators, ought, it is argued, to be replaced by new and more dynamic disciplines.

What they have in mind are events such as a wind surfing slalom, speed and trick surfing disciplines.

The rebels made no headway with IVRU representatives with such ideas, partly because new events of this kind would lead to even heavier expenditure on equipment.

Hoyle Schweitzer seems unperturbed by the possibility that arguments may prove to the detriment of wind surfing in general. (An agreement is reached advocates of wind surfing as an Olympic event will just have to wait until 1988, he says. In 1988 his patent will expire.

Sabine Reuter  
(Süddeutsche Zeitung, 3 June 1981)

Board over troubled waters

(Photo: Sven Simon)